

毛泽东

ZHONGGUO SHEHUI GE JIEJI DE FENXI

中国社会各阶级的分析

(注 音 本)

A422

新

## 出版說明

这是毛主席著作的注音本之十二。我們現在出版这个注音本，一方面为了供应广大工人、农民、干部学习哲学的需要，另一方面也是为了群众閱讀的便利。这种‘按詞注音’的注音本有三个好处：一是生字都有注音，字容易識；二是按詞注音，汉字不紧紧的挤在一起，文章容易看，看起来省力；三是句子以詞为书写单位，意思容易懂。

ZHONGGUO SHEHUI GE

中国 社 会 各

JIEJI DE FENXI

阶 級 的 分 析

(注 音 本)

統一書号：1060·1 字数：汉字5千，拼音288行

开本：787×1092 1/32 印张：9/16

1960年1月第1版

1960年1月第2次印刷

印数：20,001—12,1000册

定价：(5) 0.06元



A 422  
2

Mao Zedong tongzhi ci wen xiciyu 1926 nian 3 yue,  
毛 泽东 同志 此文 写于 1926 年 3 月,  
zhe shi wei fandui dangshi Dangnei cunzaizhe de liang  
这是为反对当时党内存在着的两  
zhong qingxiang er xie de. Dangshi Dangnei de di-yi zhong  
种 倾向 而写的。当时 党内 的第一 种  
qingxiang, yi Chen Duxiu wei daibiao, zhi zhuyi tong Guo-  
倾向, 以 陈 独秀 为 代表, 只 注意 同 国  
mindang hezuo, wangjile nongmin, zhe shi youqing jihui-  
民党 合作, 忘记了 农民, 这是 右倾 机会  
zhuyi. Di-er zhong qingxiang, yi Zhang Guotao wei dai-  
主义。第二 种 倾向, 以 张 国焘 为 代  
biao, zhi zhuyi gongren yundong, tongyang wangjile nong-  
表, 只 注意 工人 运动, 同样 忘记了 农  
min, zhe shi "zuo"qing jihuizhuyi. Zhe liang zhong jihui-  
民, 这是 "左" 倾 机会主义。这两 种 机会  
zhuyi dou ganjue ziji liliang bu zu, er bu zhidao dao he-  
主义 都 感觉 自己 力量 不足, 而 不 知道 到 何  
chu qu xunzhao liliang, dao hechu qu qude guangdade  
处 去 寻找 力量, 到 何处 去 取得 广大 的  
tongmengjun. Mao Zedong tongzhi zhichu Zhongguo wuchan-  
同盟军。毛 泽东 同志 指出 中国 无产  
jieji de zui guangda he zui zhongshi de tongmengjun shi  
阶级的 最 广大 和 最 忠实 的 同盟军 是  
nongmin, zheyang jiu jiejuele Zhongguo geming zhong de  
农民, 这样 就 解决了 中国 革命 中的

zui zhuyao de tongmengjun wenti. Mao Zedong tongzhi bing-  
最 主要 的 同盟軍 問題。毛 澤東 同志 并  
qie yujian dao dangshi de minzu zichan jieji shi yige dong-  
且 預見到 当时 的 民族 資产階級 是 一个 动  
yaode jieji, tamen zai geming gaozhang shi jiangyao fen-  
搖的 階級，他們 在 革命 高漲 时 将要 分  
hua, qi youyi jiangyao pao dao diguozhuyi fangmian qu-  
化，其 右翼 将要 跑到 帝国主义 方面 去。  
1927 nian suo fasheng de shibian zhengmingle zhe yi dian.  
1927 年 所 发生 的 事变， 证明了 这 一 点。

Zhong-Gong Zhongyang Mao Zedong Xuanji  
中共 中央 毛 澤東 选集

Chuban Weiyuanhui  
出版 委员会



## ZHONGGUO SHEHUI GE JIEJI DE FENXI

# 中国 社会 各 階級 的 分析

Shui shi womende diren? Shui shi womende pengyou?  
誰 是 我們 的 敵人? 誰 是 我們 的 朋友?

Zhege wenti shi geming de shouyao wenti. Zhongguo guoqu  
這 個 問 題 是 革 命 的 首 要 問 題。中 國 過 去

yiqie geming douzheng chengxiao shen shao, qi jiben yuan-  
一 切 革 命 斗 爭 成 效 甚 少，其 基 本 原

yin jiushi yinwei bu neng tuanjie zhenzhengde pengyou, yi  
因 就 是 因 為 不 能 團 結 真 正 的 朋 友，以

gongji zhenzhengde diren. Gemingdang shi qunzhong de  
攻 擊 真 正 的 敵 人。革 命 黨 是 群 眾 的

xiangdao, zai geming zhong weiyou gemingdang lingcuole  
向 導，在 革 命 中 未 有 革 命 黨 領 錯 了

lu er geming bu shibai de. Womende geming yao you bu  
路 而 革 命 不 失 敗 的。我 們 的 革 命 要 有 不

lingcuo lu he yiding chenggong de lawo, buke bu zhuyi  
領 錯 路 和 一 定 成 功 的 把 握，不 可 不 注 意

tuanjie womende zhenzhengde pengyou, yi gongji womende  
團 結 我 們 的 真 正 的 朋 友，以 攻 擊 我 們 的

zhenzhengde diren. Women yao fenbian zhenzhengde di-you,  
真 正 的 敵 人。我 們 要 分 辨 真 正 的 敵 友，

buke bu jiang Zhongguo shehui ge jieji de jingji diwei ji-  
不 可 不 將 中 國 社 會 各 階 級 的 經 濟 地 位 及

qi duiyu geming de taida, zuo yige dagaide fenxi.  
其 對 於 革 命 的 態 度，作 一 個 大 概 的 分 析。

Zhongguo shehui ge jieji de qingkuang shi zenyang-  
中 國 社 會 各 階 級 的 情 況 是 怎 樣

de ne?  
的呢?

Dizhujieji he maibanjieji. Zai jingji luohoude ban-  
地主阶级 和 买办阶级。 在 经济 落后的 半  
zhimindi de Zhongguo, dizhujieji he maibanjieji wanquan  
殖民地的 中国, 地主阶级 和 买办阶级 完全  
shi guoji zichanjieji de fuyong, qi shengcun he fazhan, shi  
是 国际 资产阶级的 附庸, 其 生存 和 发展, 是  
fushuyu diguozhuyi de. Zhaxie jieji daibiao Zhongguo zui  
附属于 帝国主义的。 这些 阶级 代表 中国 最  
luohoude he zui fandongde shengchan guanxi, zu'ai Zhong-  
落后的 和 最 反动的 生产 关系, 阻碍 中  
guo shengchanli de fazhan. Tamen he Zhongguo geming de  
国 生产力 的 发展。 他们 和 中国 革命的  
mudi wanquan bu xiangrong. Tebie shi dadizhujieji he da-  
目的 完全 不 相容。 特别是 大地主阶级 和 大  
maibanjieji, tamen shizhong zhan zai diguozhuyi yibian,  
买办阶级, 他们 始终 站在 帝国主义 一边,  
shi jiduande fangemingpai. Qi zhengzhi daibiao shi guojia-  
是 极端的 反革命派。 其 政治 代表 是 国家  
zhuyipai he Guomindang youpai.  
主义派<sup>①</sup> 和 国民党 右派。

Zhongchanjieji. Zhege jieji daibiao Zhongguo cheng-  
中产阶级。 这个 阶级 代表 中国 城  
xiang zibenzhuyi de shengchan guanxi. Zhongchanjieji zhu-  
乡 资本主义的 生产 关系。 中产阶级 主  
yao shi zhi minzu zichanjieji, tamen duiyu Zhongguo ge-  
要是 指 民族 资产阶级, 他们 对于 中国 革

① 国家主义派, 指当时组织“中国国家主义青年团”后来又改名“中国青年党”的一小撮法西斯主义的无耻政客。他们以反对共产党和反对苏联、而向各种当权的反动派及帝国主义领取津贴为其反革命的职业。

ming juyou maodunde taidu: Tamen zai shou wai-zi daji,  
命 具有 矛盾的 态度：他們 在 受 外資 打击、  
junfa yapo ganjue tongku shi, xuyao geming, zancheng fan  
軍閥 压迫 感觉 痛苦 时， 需要 革命， 贊成 反  
diguozhuyi fan junfa de geming yundong; danshi dangzhe  
帝国主义 反 軍閥 的 革命 运动； 但是 当着  
geming zai guonei you benguo wuchanjieji de yongmeng  
革命 在 国内 有 本国 无产階級 的 勇猛  
canjia, zai guowai you guoji wuchanjieji de jiji yuanzhu,  
参加， 在 国外 有 国际 无产階級 的 积极 援助，  
duiyu qi yu dadao dazichanjieji diwei de jieji de fazhan  
对于 其 欲 达到 大資产階級 地位 的 階級 的 发展  
ganjuedao weixie shi, tamen you huaiyi geming. Qi zheng-  
感觉到 威胁 时， 他們 又 怀疑 革命。 其 政  
zhi zhuzhang wei shixian minzu zichanjieji yi jieji tongzhi  
治 主张 为 实现 民族 資产階級 一 階級 統治  
de guojia. You yige zi chengwei Dai Jitao “zhenshi xin-  
的 国家。 有 一个 自 称为 戴 季陶<sup>①</sup> “真实 信  
tu” de, zai Beijing «Chenbao» shang fabiao yilun shuo:  
徒” 的， 在 北京 «晨报»<sup>②</sup> 上 发表 議論 說：  
“Juqi nide zuoshou dadao diguozhuyi, juqi nide youshou  
“举起 你的 左手 打倒 帝国主义， 举起 你的 右手  
dadao Gongchandang.” Zhe liang ju hua, huachule zhege  
打倒 共产党。” 这 两 句 話， 画出了 这个  
jieji de maodun huangju zhuangtai. Tamen fandui yi jieji  
階級 的 矛盾 惶遽 状态。 他們 反对 以 階級

① 戴季陶，早年参加国民党，曾經和蔣介石共同經營交易所的投机事业。1925年孙中山逝世之后，他即从事于反共的煽惑工作，为蔣介石在1927年举行反革命政变作了精神上的准备。在长期中，他都是蔣介石反革命的忠实走狗。1949年2月，他看到蔣介石的統治即将崩潰，前途已經絕望，因而自杀。

② 北京«晨报»为当时在政治上拥护北洋軍閥統治的政团之一——研究系的机关报。



douzheng xueshuo jieshi Guomindang de minshengzhuyi,  
斗争 学说 解释 国民党的 民生主义，  
tamen fandui Guomindang lian E he rongna Gongchandang  
他们 反对 国民党 联俄和 容纳 共产党①  
ji zuopaifenzi. Danshi zhege jieji de qitu——shixian minzu  
及 左派分子。但是 这个 阶级的 企图——实现 民族  
zichanjieji tongzhi de guojia, shi wanquan xing bu tong de,  
资产阶级 统治 的 国家，是 完全 行 不 通 的，  
yinwei xianzai shijie shang de junian, shi geming he fan-  
因为 现在 世界 上 的 局面，是 革命 和 反  
geming liang da shili zuo zuihou douzheng de junian. Zhe  
革命 两 大 势力 作 最后 斗争 的 局面。这  
liang da shili shuqile liang mian daqi: Yi mian shi hong-  
两 大 势力 竖起了 两 面 大旗：一 面 是 红  
sede gemingde daqi, Di-san guoji gaojuzhe, haozhao quan  
色的 革命的 大旗，第三 国际 高举着，号召 全  
shiji yiqie beiyapojieji jiheyu qi qizhi zhixia; yi mian  
世界 一切 被压迫阶级 集合于 其 旗帜 之下；一 面  
shi baise fangemingde daqi, guoji lianmeng gaojuzhe,  
是 白色的 反革命的 大旗，国际 联盟 高举着，  
haozhao quan shijie yiqie fangemingfenzi jiheyu qi qizhi zhi-  
号召、全 世界 一切 反革命分子 集合于 其 旗帜 之  
xia. Naxie zhongjianjieji, biding hen kuaidi fenhua, huo-  
下。那些 中间阶级，必定 很快地 分化，或  
zhe xiang zuo paoru gemingpai, huozhe xiang you paoru  
者 向 左 跑入 革命派，或者 向 右 跑入

① 1923年，孙中山在中国共产党的帮助下，决定改组国民党，实行国共合作，容纳共产党人参加该党，并于1924年1月在广州召集国民党第一次全国代表大会，确定联俄、联共、扶助农工的三大政策。当时毛泽东同志和李大钊、林伯渠、瞿秋白等同志都参加了这个大会，对于帮助国民党走上革命的道路，起了重大的作用。他们并被选为当时国民党中央的执行委员或候补执行委员。

fangemingpai, meiyou tamen "duli" de yudi. Suoyi, Zhong-  
反革命派，沒有他們“獨立”的余地。所以，中  
guo de zhongchanjieji, yiqi ben-jieji wei zhuti de "duli" ge-  
國的中產階級，以其本階級为主体的“獨立”革  
ming sixiang, jinjin shi yige huanxiang.  
命思想，仅仅是一个幻想。

Xiaozichanjieji. Ru zigengnong, shougongyezhu,  
小資產階級。如 自耕农①， 手工業主，  
xiaozhishi jiecheng——xueshengjie, zhong-xiaoxue jiaoyuan,  
小知識 阶层—— 學生界、 中小學 教員、  
xiaoyuansi, xiaoshiwuyuan, xiaolushi, xiaoshangren deng dou  
小員司、 小事務員、 小律師、 小商人 等 都  
shuyu zhe yi lei. Zhe yige jieji, zai renshu shang, zai jieji-  
属于这一类。这一个階級，在 人数 上，在 階級  
xing shang, dou zhide dada zhuyi. Zigengnong he shougong-  
性 上，都 值得 大大 注意。 自耕农 和 手工  
yezhu suo jingying de, dou shi xiaoshengchan de jingji-  
業主 所 經營 的，都 是 小生产 的 經濟。  
Zhege xiaozichanjieji nei de ge jiecheng suiran tong chu zai  
这个 小資產階級 內的 各 阶层 虽然 同 处 在  
xiaozichanjieji jingji diwei, dan you san ge butongde bu-  
小資產階級 經濟 地位，但 有 三个 不同的 部  
fen. Di-yi bufen shi you yuqian-shengmi de, ji yong qi tili  
分。第一 部分 是 有 余錢剩米 的，即 用 其 体力  
huo naoli laodong suode, chu ziji wai, mei nian you yu-  
或 腦力 劳动 所得，除 自給 外，每 年 有 余  
cheng. Zhezhong ren facai guannian ji zhong, dui Zhaocong  
剩。这种 人 发财 观念 极 重，对 赵公  
yuanshuai— libai zui qin, sui bu wangxiang fa dacai, que  
元帥② 礼 拜 最 勤，虽 不 妄想 发 大財，却

① 毛泽东同志在这里是指中农。

② 赵公元帅是中国民間傳說的財神，叫赵公明。

zong xiang pashang zhongchanjieji diwei. Tamen kanjian  
总 想 爬上 中产阶级 地位。 他们 看见  
naxie shou ren zunjing de xiaocaidong, wangwang chuzhe  
那些 受人 尊敬的 小财东， 往往 垂着  
yi chi chang de xianshui. Zhezong ren danzi xiao, tamen  
一尺 长的 涎水。 这种 人 胆子 小， 他们  
pa guan, ye youdian pa geming. Yinwei tamende jingji di-  
怕 官， 也 有点 怕 革命。 因为 他们的 经济 地  
wei he zhongchanjieji po jiejin, gu duiyu zhongchanjieji de  
位 和 中产阶级 颇 接近， 故 对于 中产阶级 的  
xuanchuan po xiangxin, duiyu geming qu huaiyi de taidu.  
宣传 颇 相信， 对于 革命 取 怀疑 的 态度。  
Zhe yi bufen ren zai xiaozhanchieji zhong zhan shaoshu, shi  
这一 部分 人 在 小资产阶级 中 占 少数， 是  
xiaozhanchieji de youyi. Di-er bufen shi zai jingji shang  
小资产阶级 的 右翼。 第二 部分 是 在 经济 上  
dati shang keyi ziji de. Zhe yi bufen ren bijiao di-yi bu-  
大体 上 可以 自给 的。 这一 部分 人 比较 第一 部  
fen ren da bu xiangtong, tamen ye xiang facai, danshi  
分 人 大 不 相同， 他们 也 想 发财， 但是  
Zhaogong yuanshuai zong bu rang tamen facai, erqie yinwei  
赵公 元帅 总 不 让 他们 发财， 而且 因为  
jinnian yilai diguozhuyi, junfa, fengjian dizhu, maiban da-  
近年 以来 帝国主义、 军阀、 封建 地主、 买办 大  
zhanchieji de yapo he boxue, tamen ganjue xianzai de shi-  
资产阶级的 压迫 和 剥削， 他们 感觉 现在的 世  
jie yijing bu shi congqian de shijie. Tamen juede xianzai  
界 已经 不是 从前的 世界。 他们 觉得 现在  
ruguo zhi shiyong he congqian xiangdeng de laodong, jiu  
如果 只 使用 和 从前 相等 的 劳动， 就  
hui bu neng weichi shenghuo. Bixu zengjia laodong shijian,  
会 不 能 维持 生活。 必须 增加 劳动 时间，



mei tian qi-zao-san-wan, duiyu zhiye jiabei zhuyi, fangneng  
每 天 起早散晚， 对于 职业 加倍 注意， 方能  
weichi shenghuo. Tamen youdian ma ren le, ma yangren  
維持 生活。 他們 有点 罵 人 了， 罵 洋人  
jiao "yangguizi", ma junfa jiao "qiangqian siling", ma tu-  
叫 "洋鬼子"， 罵 軍閥 叫 "搶錢 司令"， 罵 土  
hao lieshen jiao "wei fu bu ren". Duiyu fan diguozhuyi  
豪 劣紳 叫 "为 富 不 仁"。 对于 反 帝国主义  
fan junfa de yundong, jin huaiyi qi weibi chenggong (li-  
反 軍閥 的 运动， 仅 怀疑 其 未必 成功 (理  
you chi: Yangren he junfa de laitou name da), buken mao-  
由 是： 洋人 和 軍閥 的 来头 那么 大)， 不肯 貿  
ran canjia, qule zhonglide taidu, danshi jue bu fandui ge-  
然 参加， 取了 中立的 态度， 但是 絕 不 反对 革  
ming. Zhe yi bufen renshu shen duo, dagai zhan xiaozi-  
命。 这 一 部分 人数 甚 多， 大概 占 小資  
chanjieji de yi ban. Di-san bufen shi shenghuo xiajiang de.  
产階級 的 一 半。 第三 部分 是 生活 下降 的。  
Zhe yi bufen ren haoxie dagai yuanxian shi suowei yinshi  
这 一 部分 人 好些 大概 原先 是 所謂 殷实  
renjia, jianjian biande jinjin keyi baozhu, jianjian biande  
人家， 漸漸 变得 仅仅 可以 保住， 漸漸 变得  
shenghuo xiajiang le. Tamen mei feng nianzhong jiezhang yi  
生活 下降 了。 他們 每 逢 年終 結賬 一  
ci, jiu chijing yi ci, shuo: "Hsi, you kui le!" Zhezhong  
次， 就 吃驚 一 次， 說： "咳， 又 亏 了！" 这种  
ren yinwei tamen guoqu guozhe hao rizi, houlai zhunian xia-  
人 因为 他們 过去 过着 好 日子， 后来 逐年 下  
jiang, fuzhai jian duo, jian ci guozhe qiliangde rizi, "zhan-  
降， 負債 漸 多， 漸 次 过着 凄凉 的 日子， "瞻  
nian qiantu, bu han er li". Zhezhong ren zai jingshen shang  
念 前途， 不 寒 而 慄"。 这种 人 在 精神 上

ganjue de tongku hen da, yinwei tamen you yige congqian  
感觉的痛苦很大，因为他們有一个从前  
he xianzai xiangfan de bijiao. Zhezhong ren zai geming  
和現在相反的比較。这种人在革命  
yundong zhong po yaojin, shi yige shuliang buxiao de qun-  
运动中頗要紧，是一个数量不小的群  
zhong, shi xiaozichanjieji de zuoyi. Yishang suosuo xiao-  
众，是小資產階級的左翼。以上所說小  
zichanjieji de san bufen, duiyu geming de taidu, zai ping-  
資產階級的三部分，对于革命的态度，在平  
shi ge bu xiangtong; dan dao zhan shi, ji dao geming chao-  
时各不相同；但到战时，即到革命潮  
liu gaozhang, keyi kandejian shenglide shuguang shi, bu-  
流高涨、可以看得见胜利的曙光时，不  
dan xiaozichanjieji de zuopai canjia geming, zhongpai yi-  
但小資產階級的左派参加革命，中派亦  
ke canjia geming, ji youpaifenzi shoule wuchanjieji he  
可参加革命，即右派分子受了无产階級和  
xiaozichanjieji zuopai de geming dachao suo gūoxie, ye  
小資產階級左派的革命大潮所裹挟，也  
zhide fubezhe geming. Women cong 1925 nian de Wu-Sa  
只得附和着革命。我們从1925年的五卅  
Yundong he ge-di nongmin yundong de jingyan kanlai, she-  
运动<sup>①</sup>和各地农民运动的經驗看来，这

① 指1925年全国人民抗議5月30日上海英國巡捕屠殺中國人民事件的反帝國主義運動。1925年5月間，青島上海各地日本紗廠先後發生工人罷工的鬥爭，規模很大，遭受日本帝國主義及其走狗北洋軍閥的鎮壓。5月15日上海日本紗廠資本家槍殺工人顧正紅，傷工人十餘人。28日青島工人被反動政府屠殺八人。30日，上海學生二千餘人在租界內宣傳聲援工人，号召收回租界，隨後集合群眾萬餘人，在英租界捕房門首，高呼“打倒帝國主義”和“全中國人民團結起來”等口號。英帝國主義巡捕旋即開槍屠殺，死傷許多學生，是為著名的“五卅慘案”。這個大屠殺事件發生後，即引起全國人民的公憤，到處發生遊行示威、罷工、罷課和罷市，形成極大規模的反帝國主義運動。

ge duanding shi ba cuo de.  
个 断 定 是 不 錯 的。

Ban-wuchanjieji. Cichu suowei ban-wuchanjieji, baohan:  
半无产阶级。此处 所謂 半无产阶级， 包含：

Juedabufen ban-zigengnong, pinnong, xiaoshougong.  
(一) 絕大部分 半自耕农①， (二) 貧农， (三) 小手工

yezhe, dianyuan, xiaofan deng wu zhong. Juedabufen  
业者， (四) 店員②， (五) 小販 等 五 种。 絕大部分

ban-zigengnong he pinnong shi nongcun zhong yige shuliang  
半自耕农 和 貧农 是 农村 中 一个 数量

ji dade qunzhong. Suowei nongmin wenti, zhuyao jiushi ta-  
極大的 群众。 所謂 农民 問題， 主要 就是 他

mende wenti. Ban-zigengnong, pinnong he xiaoshougongye-  
們的 問題。 半自耕农、 貧农 和 小手工业

zhe suo jingying de, dou shi geng xixiaode xiaoshengchan  
者 所 經 营 的， 都 是 更 細 小 的 小 生 产

de jingji. Juedabufen ban-zigengnong he pinnong sui tong  
的 經 济。 絕 大 部 分 半 自 耕 农 和 貧 农 虽 同

shu ban-wuchanjieji, dan qi jingji zhuangkuang reng you  
属 半 无 产 阶 級， 但 其 經 济 状 况 仍 有

shang, zhong, xia san ge xibie. Ban-zigengnong, qi sheng-  
上、 中、 下 三 个 細 別。 半 自 耕 农， 其 生

huo kuyu zigengnong, yin qi shiliang mei nian dayue you  
活 苦 于 自 耕 农， 因 其 食 粮 每 年 大 約 有

yiban bu gou, xu zu bieren tiandi, huozhe chumai yi bufen  
一 半 不 够， 須 租 別 人 田 地， 或 者 出 卖 一 部 分

laodongli, huozhe jingying xiaoshang, yizi mibu. Chun-Xia  
劳 动 力， 或 經 营 小 商， 以 資 弥 补。 春 夏

① 毛泽东同志在这里是指半自耕半租佃的貧苦农民。

② 中国店員有不同的阶层。毛泽东同志这里所指的是在店員中比較占多数的人；还有一部分下层店員則是过着无产阶级的生活。



zhijian, qinghuang bu jie, gaoli xiang bieren jiezhai, zhong-  
之間，青黃不接，高利向別人借債，重  
jia xiang bieren diliang, jiaozhi zigengnong de wu qiu  
價向別人籴糧，較之自耕農的無求  
yu ren, ziran jingyu yao ku, danshi youyu pinnong. Yinwei  
于人，自然景遇要苦，但是优于貧農。因為  
pinnong wu tudi, mei nian gengzhong zhide shouhuo zhi yi-  
貧農無土地，每年耕種只得收穫之一  
ban huo bu zu yiban; ban-zigengnong ze zuyu bierende bu-  
半或不足一半；半自耕農則租于別人的部  
fen sui zhi shouhuo yiban huo bu zu yiban, ran ziyoude  
分雖只收穫一半或不足一半，然自有的  
bufen que ke quan de. Gu ban-zigengnong de gemingxing you-  
部分却可全得。故半自耕農的革命性優  
yu zigengnong er buji pinnong. Pinnong shi nongcun zhong  
于自耕農而不及貧農。貧農是農村中  
de diannong, shou dizhu de boxue. Qi jingji diwei you  
的佃農，受地主的剝削。其經濟地位又  
fen liang bufen. Yi bufen pinnong you bijiao chongzu de  
分兩部分。一部分貧農有比較充足的  
nongju he xiangdang shuliang de zijin. Cizhong nongmin,  
農具和相當數量的資金。此種農民，  
mei nian laodong jieguo, ziji ke de yiban. Bu zu bufen  
每年勞動結果，自己可得一半。不足部分  
keyi zhong zaliang, lao yu-xia, si ji-shi, huo chumai yi bu-  
可以種雜糧、撈魚蝦、飼鷄豕，或出賣一部  
fen laodongli mianqiang weichi shenghuo, yu jiannan jiejué  
分勞動力勉強維持生活，于艱難竭蹶  
zhizhong, cun liaoyi zu sui zhi xiang. Gu qi shenghuo ku-  
之中，存聊以卒歲之想。故其生活苦  
yu ban-zigengnong, ran jiao ling yi bufen pinnong wei you-  
于半自耕農，然較另一部分貧農為優。

Qi gemingxing, ze youyu ban-zigengnong er buji ling yi  
其 革命性, 則 优于 半自耕农 而 不及 另 一  
bufen pinnong. Suowei ling yi bufen pinnong, ze ji' wu  
部分 貧农。 所謂 另 一 部分 貧农, 則 既 无  
chongzu de nongju, you wu zijin, feiliao bu zu, tudi qian-  
充足 的 农具, 又 无 資金, 肥料 不足, 土地 歉  
shou, song zu zhiwai, suode wu ji, geng xuyao chunai yi  
收, 送 租 之 外, 所 得 无 几, 更 需 要 出 卖 一  
bufen laodongli. Huangshi baoyue, xiang qinyou qi ai gao  
部分 劳动力。 荒 时 暴 月, 向 亲 友 乞 哀 告  
lian, jiede ji dou ji sheng, fuyan san ri wu ri, zhaiwu  
怜, 借 得 几 斗 几 升, 敷 衍 三 日 五 日, 債 务  
congji, ru niu fuzhong. Tamen shi nongmin zhong ji jian-  
丛 集, 如 牛 負 重。 他 們 是 农 民 中 极 艰  
kuzhe, ji yi jieshou geming de xuanchuan. Xiaoshougongye-  
苦 者, 极 易 接 受 革 命 的 宣 传。 小 手 工 业  
zhe suoyi chengwei ban-wuchanjieji, shi yinwei tamen sui-  
者 所 以 称 为 半 无 产 阶 級, 是 因 为 他 們 虽  
ran ziyou jiandande shengchan shouduan, qie xi yi zhong zi-  
然 自 有 簡 单 的 生 产 手 段, 且 系 一 种 自  
you zhiye, dan tamen ye changchang beipo chumai yi bufen  
由 职 业, 但 他 們 也 常 常 被 迫 出 卖 一 部 分  
laodongli, qi jingji diwei lue yu nongcun zhong de pinnong  
劳 动 力, 其 經 济 地 位 略 与 农 村 中 的 貧 农  
xiangdang. Yin qi jiating fudan zhi zhong, gongzi he sheng-  
相 当。 因 其 家 庭 負 担 之 重, 工 資 和 生  
huo feiyong zhi bu xiangchen, shi you pinkunde yapo he  
活 費 用 之 不 相 称, 时 有 貧 困 的 压 迫 和  
shiye de konghuang, he pinnong yi dazhi xiangtong. Dian-  
失 业 的 恐 慌, 和 貧 农 亦 大 致 相 同。 店  
yuan shi shangdian de guyuan, yi weibode xinzi, gong jia-  
員 是 商 店 的 雇 員, 以 微 薄 的 薪 資, 供 家

ting de feiyong, wujia niannian zengzhang, xinji wangwang  
庭的費用，物價年年增長，薪給往往  
xu shu nian yi zeng, ou yu cibei qingtán, bian jian jiao  
須數年一增，偶與此輩傾談，便見叫  
ku bu die. Qi diwei he pinnong ji xiaoshou gongyezhe bu  
苦不迭。其地位和貧農及小手工業者不  
xiang shangxia, duiyu geming xuanchuan ji yi jieshou. Xiao  
相上下，對於革命宣傳極易接受。小  
fan bulun jiantiao jiacmai, huo jiepan tanshou, zongzhi  
販不論肩挑叫賣，或街畔攤售，總之  
benxiao liwei, chi-zhuo bu gou. Qi diwei he pinnong bu  
本小利微，吃着不夠。其地位和貧農不  
xiang shangxia, qi xuyao yige biangeng xianzhuang de ge-  
相上下，其需要一個變更現狀的革  
ming, ye he pinnong xiangtong.  
命，也和貧農相同。

Wuchan jieji. Xiandai gongye wuchan jieji yue er bai-  
無產階級。現代工業無產階級約二百  
wan ren. Zhongguo yin jingji luohou, gu xiandai gongye  
萬人。中國因經濟落后，故現代工業  
wuchan jieji renshu bu duo. Er baiwan zuo-you de chanye  
無產階級人數不多。二百万左右的產業  
gongren zhong, zhuyao wei tielu, kuangshan, haiyun, fang-  
工人中，主要為鐵路、礦山、海運、紡  
zhi, zaochuan wu zhong chanye de gongren, er qizhong hen  
織、造船五種產業的工人，而其中很  
da yige shuliang shi zai wai-zi chanye de nuyi xia. Gongye  
大一個數量是在外資產業的奴役下。工業  
wuchan jieji renshu sui bu duo, que shi Zhongguo xinde  
無產階級人數雖不多，却是中國新的  
shengchanli de daibiaozhe, shi jindai Zhongguo zui jinbude  
生產力的代表者，是近代中國最進步的



jieji, zuole geming yundong de lingdao lilian. Women  
階級，做了 革命 运动的 领导 力量。 我們  
kan si nian yilai de bagong yundong, ru haiyuan bagong,  
看 四年 以来的 罢工 运动， 如 海員 罢工①、  
tielu bagong, Kailuan he Jiaozuo Meikuang bagong, Sha-  
铁路 罢工②、 开灤 和 焦作 煤矿 罢工③、 沙  
mian bagong yiji “Wu-Sa” hou Shanghai Xianggang liang  
面 罢工④ 以及 “五卅” 后 上海 香港 两  
chu de dabagong suo biao xian de lilian, jiu ke zhi gong-  
处 的 大罢工⑤ 所 表现 的 力量， 就可 知 工  
ye wuchan jieji zai Zhongguo geming zhong suo chu diwei  
业 无产阶级 在 中国 革命 中 所 处 地位

- ① 指1922年初的香港海員罢工和长江船員的罢工。香港海員罢工坚持了八个星期，經過激烈的流血的斗争，最后香港英帝国主义当局被迫承认增加工资，恢复原工会，释放被捕工人，撫卹死难工人。长江船員工人继起发动罢工，坚持两星期，也得到胜利。
- ② 中国共产党在1921年建立后，就在铁路工人中进行組織工作，在1922年和1923年，各个主要铁路綫上，都在共产党领导下有过罢工斗争。最有名的一次，是1923年2月4日京汉铁路（即北京到汉口的铁路）工人們为爭取組織总工会的自由而举行的总罢工。为英帝国主义所支持的北洋軍閥吳佩孚、蕭耀南，在2月7日对罢工工人实行了残酷的屠杀，是为历史上有名的“二七惨案”。
- ③ 开灤煤矿，是开平灤州两个煤矿区的总称，在中国的河北省，是互相联系的大煤矿区，矿工五万余人。英帝国主义在1900年义和团运动时候掠夺了开平煤矿，中国人乃另組灤州煤矿公司，后来又并入开灤矿务总局，两矿遂都为英帝国主义所独占。开灤罢工，是指1922年10月間的罢工。焦作煤矿属河南省，是中国著名的煤矿区。焦作罢工，是指1925年7月1日至8月9日的罢工。
- ④ 沙面当时是英帝国主义在广州的租借地。1924年7月，統治沙面的英帝国主义者，頒布一新警律，規定沙面中国人出入租界，必須携带貼有本人象片的执照，但外国人却可自由出入。沙面工人于7月15日宣布罢工，抗議这个无理措施。結果英帝国主义者被迫取消了新警律。
- ⑤ 1925年5月30日的上海事件后，6月1日开始上海总罢工，6月19日开始香港总罢工。前者参加罢工的人数为二十余万，后者为二十五万。香港大罢工在全国人民的支援下，坚持了一年零四个月，是世界工人运动史中時間最长的一次罢工。